



EDITO

Steeds vaker krijgt u als consument de mogelijkheid om over te schakelen naar elektrische toestellen die draadloos zijn. Het is voor de producent van groot belang om bij dit soort omschakelingen niet over één nacht ijs te gaan; zeker niet als het om alarmsystemen gaat. In ons artikel over Atral leest u meer over "veilige beveiligingssystemen" en onze aangepaste dienstverlening.

Het spreekt voor zich dat met de tijd ook de diensten van SGS-CEBEC meer gespecialiseerd worden, om zo op topniveau te blijven. Een ander voorbeeld hiervan is ons antwoord op de ISO 60.601-1-norm voor medische uitrustingen, die vernieuwd en uitgebreid is. Deze norm heeft niet enkel meer betrekking op tests, maar omvat vanaf nu ook een rapport aangaande risicomangement dat verplichte kost is geworden. Onze ingenieurs brengen alle medische, technisch-elektronische en software-competenties samen; doordat zij iedere ontwikkeling opvolgen kunnen wij een service aanbieden die aan de top staat op het vlak van innovatie. Door dit soort inspanningen kunnen we de globale veiligheid van medische en andere producten blijven verzekeren.

Veel leesplezier!

Ronan Maquestiau
Business Unit Manager



Klanten in de schijnwerpers

ATRAL: DRAADLOOS BEVEILIGD

Vanaf het moment dat Atral zich in 1977 vestigde in Grenoble vervult het bedrijf een pioniersrol op het gebied van radiogolfttechnologie die specifiek ontwikkeld is voor alarmsystemen. Atral creëert draadloze anti-inbraaksystemen die makkelijk te installeren en betrouwbaar zijn, en bovendien een laag verbruik hebben. Sinds 2004 maakt Atral deel uit van de Hager groep. Samen ontwikkelen ze een aanbod van domotica – of woningautomatisering – dat perfect aansluit bij bestaande traditionele elektrische producten. CEBEC News had een gesprek met Pierre-Yves Chamberlin, Directeur van Internationale Ontwikkeling, en Paul Doubek, marketingverantwoordelijke.

In Frankrijk, dat goed is voor 50% van de omzet, is Atral marktleider met elk van zijn 3 merken. De distributie verloopt er volgens een merkenpolitiek: elk productgamma wordt speciaal ontwikkeld en aangepast per marktsegment:

- DAITEM levert hoogwaardige systemen bestemd voor de gespecialiseerde installateurs.
- LOGISTY is een gamma dat verkocht wordt aan elektriciens door distributeurs van elektrisch materiaal.
- De producten van het DIAGRAL gamma zijn te koop in doe-het-zelf ketens en zijn gericht op het grote publiek.

Andere grote afzetmarkten van Atral zijn Italië en Duitsland, waar het bedrijf 80% marktaandeel bezit en daardoor marktleider is op het gebied van producten met radiogolven. Ook in Spanje, Groot-Brittannië,

Luxemburg en Zwitserland is de ontwikkeling in volle gang. Sinds 2006 is het DAITEM gamma ook in België verkrijgbaar.

"Omdat het bereik van onze draadloze systemen gemiddeld tot 200 meter ver draagt, zijn ze vooral geschikt voor thuiswoningen. Ze zijn gemakkelijk en snel te installeren zonder schade toe te brengen aan het huis", weet Pierre-Yves Chamberlin. "Onze producten met radiofrequentie hebben bovendien een gering verbruik, en de lithiumbatterij geeft hen een levensduur van minstens vijf jaar. Onze technologie zendt een constant, gelijktijdig signaal uit op twee frequenties (433 en 868)", vervolgt Chamberlin. "Hierdoor kunnen we in alle omstandigheden een betrouwbare werking garanderen. Onze draadloze systemen doen ook op geen enkel gebied onder voor systemen met bedrading voor toepassing in professionele lokalen: dankzij relais-systemen kunnen we oppervlaktes tot 3.000 m² beschermen. Voor nóg grotere afstanden zijn de traditionele systemen met bedrading over het algemeen beter aangepast."

"Onze draadloze systemen hebben dus drie essentiële kenmerken: hun reikwijdte, hun duurzaamheid en hun betrouwbaarheid tegenover met het milieu verband houdende of kwaadwillige interferenties. We hebben ze met een speciaal spraaksysteem uitgerust dat alle instructies die door de gebruiker gegeven worden bevestigt met een gesproken bericht. Het installatiegemak van onze alarmsystemen is trouwens ook erg groot, dankzij deze gesproken assistentie."

DAITEM: IN BELGIË SINDS JUNI 2006

"In België zijn zowat 8 tot 9% van de geïnstalleerde alarminstallaties draadloos, wat overeenstemt met het Europese gemiddelde", verzekert



Pierre-Yves Chamberlin. "Eigenlijk hebben we de stap naar België nogal laat gezet, omdat daar tot voor kort de wet Tobback gold. Die verbood het gebruik van radiofrequenties in alarm-systemen."

"Die wet was er gekomen om de consument te beschermen tegen een eerste lichte van goedkope draadloze alarmsystemen van exotische origine, die van erg slechte kwaliteit en dus volledig onbetrouwbaar waren. Omdat deze alarmsystemen zo vaak vals alarm sloegen en de politie tot vervelens toe onnodig moest uitrukken, werd er druk gezet om deze slecht functionerende producten uit België te weren. Dit verklaart waarom de markt voor draadloze producten zolang is gesloten gebleven. Door een actie te voeren aan het Europees Hof van Justitie is Atral erin geslaagd om de wet Tobback te laten opheffen. Het is zo dat draadloze producten al veel langer beschikbaar waren op de andere Europese markten en het Belgisch verbod stond in feite de vrije circulatie van handelsgoederen in de weg. Onze actie, die ondertussen al van 2004 dateert, was dus een succes."

"Als gevolg van deze wet bestond er dus ook geen enkel Belgische referentiekader voor deze systemen. Nadat de wet Tobback werd opgeheven, is Atral op zoek gegaan naar een plaatselijke instelling die in staat was om het bestaand reglementair kader te herdefiniëren. Zo is de samenwerking met CEBEC tot stand gekomen. De T014 is veranderd in T014A."



"Atral heeft daarna enkele functionele aanpassingen in haar aanbod doorgevoerd, zodat alle producten perfect compatibel zouden zijn met de vereisten van het nieuwe referentiesysteem. In april 2006 hebben we de INCERT-certificatie verworven voor onze basistoestellen."

INCERT-CERTIFICERING

"Zodra Daitem met zijn topproducten de INCERT-certificering had verworven, hebben we het gamma gepositioneerd op de markt voor gekeurde installateurs, en in het bijzonder voor zij die het INCERT-certificaat verkregen hebben. Het vraagt echter heel wat educatie en informatieverstrekking om de installateurs te overtuigen over te schakelen naar een draadloos systeem, vanwege de minder goede ervaringen uit het verleden", gaat Pierre-Yves Chamberlin verder. "Ongetwijfeld komt de INCERT-keuring de geloofwaardigheid van onze producten ten goede."

"Betrouwbaarheid is een essentieel element in onze argumentatie, maar wij proberen ook aan de installateurs uit te leggen dat hun rol als adviseur naar klanten toe voor een meerwaarde moet zorgen. Vaak gaat het hier om vroegere elektriciens die nog een voorkeur hebben voor systemen mét bedrading. Immers, voor dezelfde prijs is het beter te investeren in een draadloos product, waarbij de installatie veel makkelijker verloopt. Bij een systeem met bedrading kost het product iets minder, maar de installatie valt dan weer erg prijzig uit. Met een draadloos systeem is dit net omgekeerd."

"Voor de eindgebruiker primeert het veiligheidsgevoel. De keuze van de installateur speelt dus een belangrijke rol, tenslotte verwacht men van die persoon dat hij betrouwbaar is wat betreft de keuze van het product en de plaatsing ervan. Ook voor het onderhoud achteraf moet hij gegarandeerd bekwaam zijn. Een bewakingsinstallatie mag geen enkel zwak punt hebben en moet daarom vanaf het begin volledig zijn. Later kan de klant er desgewenst nog extra functies aan toevoegen, zoals bijvoorbeeld het opsporen van stroomonderbrekingen, aanwezigheids simulatie, een detectiesysteem voor brand, of een systeem dat

communicatie via de telefoon toelaat."

De toekomstplannen van Atral? "Wij ontwikkelen bruggetjes naar wat we "uitgebreide veiligheid" noemen, zoals bijvoorbeeld draadloze telefonie tussen een huis en haar automatische poort. Of een gemeenschappelijke parlofoon voor een flatgebouw, waar dit soort technologie voordeliger opweegt tegenover systemen met bedrading. Op middellange termijn zullen we nog meer domotica-toepassingen lanceren die zijn voortgekomen uit onze know-how."

Pierre-Yves Chamberlin besluit: "Met CEBEC hebben we een goede partner gevonden in een erg complex dossier, op basis van de verandering in de Belgische regelgeving en de ontwikkelingen in de Europese wetgeving. CEBEC heeft ons geholpen om de juiste proeflaboratoria uit te kiezen en dankzij hen is het voor ons gemakkelijk geweest om een Nederlands NCP-equivalent te verwerven. Aangezien ons productaanbod in volle ontwikkeling is krijgt onze samenwerking beslist een vervolg."

SHORT NEWS

SGS-CEBEC ONTVANGT INDONESISCHE STAGIAIRES

Twee stagiaires uit Indonesië hebben gedurende een hele maand van Brussel mogen proeven in het kader van een stage bij SGS-CEBEC. Irwan Inayaturhman en Addry Murphy Harari, respectievelijk 30 en 28 jaar oud, komen uit Buah Batu Bandung en hebben in hun thuisland een opleiding in Electrical Engineering gevolgd.

Ze werken beiden voor het "Center for Material and Technical Products", een onderdeel van het Ministerie van Industrie. In het kader van hun stage bij SGS-CEBEC werkten de twee Ingenieur-electriciens mee aan testen voor de certificatie van huishoudelijke elektro-apparaten volgens de IEC 60335-1 en -2 series.



CONFORM OF NIET-CONFORM? DE ONZEKERHEDEN IN METINGEN (IEC GIDS 115)

In laboratoriumtests en in de presentatie van resultaten, is het belangrijk om de geldigheid van genomen beslissingen die betrekking hebben op de geteste producten te kunnen valideren, rekening houdend met de gestelde criteria. Het is hier dat de principes voor het meten van onzekerheden van toepassing zijn.

In oktober 2006 heeft het IEC de praktische IEC Gids 115 gepubliceerd, die als handleiding dient voor de toepassing van onzekerheden in meetbare conformiteitsevaluaties. Deze gids is bedoeld voor gebruik in de IEC-chema's door de laboratoria van de fabrikanten, alsook door de laboratoria die elektrische producten testen. De gids beschrijft de toepassing van de onzekerheidsprincipes en geeft indicaties voor de manier waarop de berekeningen gemaakt moeten worden.

Het is niet eenvoudig om de toepassing van de principes van onzekerheden bij metingen in conformiteits-evaluaties, die bedoeld zijn om de relaties tussen de verschillende bronnen van onzekerheid, te identificeren en te beheer n. Men botst hierbij op moeilijkheden omtrent kosten, nodige tijd en praktische aspecten. Sommige relaties zijn ongekend of vragen aanzienlijke inspanningen, tijd en investeringen. Om hieraan het hoofd te bieden bestaat er een reeks beproefde technieken, waaronder het elimineren van variabele bronnen die weinig invloed hebben op het resultaat, en het minimaliseren van belangrijke variabele bronnen door ze te meten.

De gids van het IEC bepaalt dat de testlaboratoria over procedures moeten beschikken voor de schatting van onzekerheden bij metingen en over hun toepassing moeten waken. Wanneer de intrinsieke eigenschappen van de test een geldige berekening van de onzekerheden van de meting verhinderen, moet het labo er zich op zijn minst toe brengen de elementen van de onzekerheid te identificeren en er een redelijke schatting van maken. Men moet zich er ook van verzekeren dat de manier waarop men de resultaten rapporteert geen verkeerd beeld geeft van de onzekerheid. Een redelijke schatting is gebaseerd op de kennis van de prestaties van de methode en op de omvang van de meting, en doet bijvoorbeeld beroep

op ervaringen en gegevens uit het verleden. Wanneer er zich uitzonderlijke situaties voordoen, is het meer dan ooit belangrijk om de conformiteit van de beslissing te garanderen.

DE TESTMETHODES ZIJN GEBASEERD OP CONSENSUS

De testmethodes gebruikt in het kader van het CB Scheme van het IEC-chema zijn in principe gebaseerd op een consensus, zodat men een duidelijke grens tussen conforme en niet-conforme producten kan aflijnen. Een consensus aangaande de vast te stellen grenzen voor een welbepaalde test draagt op de criteria waarop beroep wordt gedaan om de conformiteit met de vooropgestelde eisen te beslissen. Een lichte overschrijding van de limieten vormt geen enkel direct risico. De testmethodes mogen daarom een precisie-indicatie opgeven die de maximaal aanvaardbare onzekerheid uitdrukt.

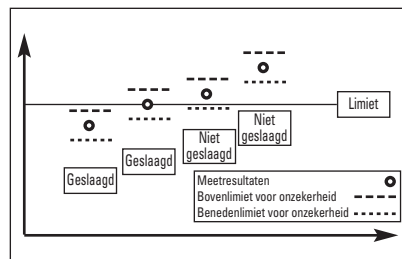
De parameters die de testresultaten beïnvloeden zijn ontelbaar. In bepaalde gevallen hebben de nominale variaties weinig effect op de onzekerheid van de meting van het resultaat. In andere gevallen kunnen variaties echter grote gevolgen hebben. De invloedsgraad kan echter gereduceerd worden door de variabiliteit van de parameters van de vraagstelling tot de uitvoering van de test te limiteren. Een frequent gebruikte techniek om rekening te houden met de effecten van de testparameters op de verkregen resultaten bestaat erin om de aanvaardbare limietwaarden van de variaties te definiëren. Vanaf dat moment wordt iedere variatie in de meetresultaten die voortkomt uit een wijziging van de gecontroleerde parameters niet langer als significant beschouwd, voor zover deze parameters binnen de beschreven limiet blijven. Het resultaat van de meting kan bijgevolg gebruikt worden als zijnde de beste schatting van wat er gemeten werd.

PRINCIPES EN TOEPASSING VAN DE PROCEDURES

- Wanneer een test de meting van een variabele tot resultaat heeft, is er een onzekerheid verbonden aan het verkregen resultaat.
- Procedure 1 wordt gebruikt wanneer de berekening van de onzekerheid in de meting wordt gevraagd door het IEC/ISO 17025, 5.4.6.2 en 5.10.3.1 (item c). Men moet de onzekerheid van de meting berekenen en het gemeten resultaat vergelijken met de

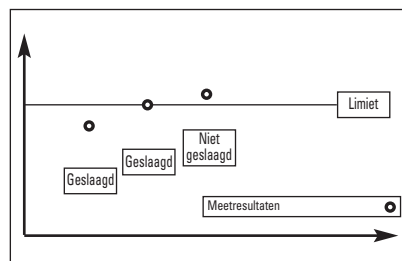
onzekerheidsmarge ten aanzien van een welbepaalde, aanvaardbare limiet. De meting is conform de eisen wanneer de waarschijnlijkheid om zich binnen deze limiet te plaatsen minstens 50% bedraagt.

Procedure 1: berekening van de onzekerheid in de meting



- Procedure 2 wordt gebruikt wanneer IEC/ISO 17025, 5.4.6.2 Note 2 van toepassing is. Het betreft hier de traditionele methode die gebruikt wordt in het CB Scheme en "Precisiemethode" genoemd wordt. De gevoerde test is een routinetest. De bronnen van onzekerheid worden verminderd op het punt waar de onzekerheid van de meting niet berekend moet worden om conformiteit met de limiet te berekenen. De variabiliteit van de testparameters situeert zich in de aanvaardbare limieten. De testparameters worden binnen de voor de test bepaalde aanvaardbare limieten gehouden. De vorming van het personeel en de laboratoriumprocedures minimaliseren de onzekerheid van de meting als oorzaak van menselijke factoren. De onzekerheid als gevolg van gebruikte instrumenten situeert zich in de voorgeschreven limieten.

Procedure 2: precisie meting



- Het resultaat van de meting wordt conform de vooropgestelde eisen beschouwd wanneer het zich binnen de voorgeschreven limiet situeert. Het is niet nodig om de onzekerheid verbonden aan het meetresultaat te berekenen.

Dankzij de apparatuur waarover SGS-CEBEC beschikt, kunnen we stellen dat de gemiddelde afwijking van onze meetresultaten minder dan 1% bedraagt.

SGS WIRELESS: CERTIFICATIE VAN MOBIELE COMMUNICATIE

SGS biedt fabrikanten van mobiele communicatieapparatuur een volledige service op het vlak van consultancy en testing, en dat op mondiaal niveau. SGS E&E heeft haar 4 competentiecentra voor mobiele communicatie in Azië uitgebreid met afdelingen in Europa en de Verenigde Staten. Al deze centra werken op het hoogste kwaliteitsniveau, dat overal identiek is. Met internationale teams, actief in verschillende tijdsschema's, is de beschikbaarheid 24 op 24 uur gegarandeerd. Om het hoofd te bieden aan de complexiteit van draadloze communicatieproducten, omvatten de diensten:

- Tests m.b.t. RF&Protocols-conformiteit (GSM/GPRS/EDGE/UMTS/HSP/CDMA/WCDMA)
- Geparametriseerde tests (CDMA/GSM)
- R&TTE-testservice
- Tests voor Bluetooth-kwalificatie
- Internationale certificatieschema's
- Wi-Fi-tests
- Tests m.b.t. betrouwbaarheid t.o.v. het milieu
- Een validatieservice
- Tests op het terrein
- SAR/HAC-tests
- OTA-tests



- Tests m.b.t. veiligheid & EMC
- Consultancy en klantendiensten

Grote fabrikanten zoals SAGEM en Sony-Ericsson hebben hun vertrouwen al gesteld in SGS.

Voor meer informatie:
www.sgs.com/wireless

SHORT NEWS

TEAM ALINGHI WINT PRESTIGIEUZE AMERICA'S CUP

Op 3 juli veroverde het Zwitserse Team Alinghi de eerste plaats op de 32e editie van de America's Cup, die dit jaar in het Spaanse Valencia doorging. Het Alinghi Team (van de Société Nautique de Genève) dat gesponsord wordt door SGS, begon als titelverdediger aan de prestigieuze zeilwedstrijd en versloeg zijn tegenstander Emirates Team New-Zeeland met 5-2. In een spannende nek-aan-nek-race haalde Alinghi het uiteindelijk met 2 seconden voorsprong van zijn bikkelharde concurrent. Dankzij de zege is Team Alinghi nu het derde team dat de Cup zowel als uitdager én als verdediger won. In 2003 mochten ze zich ook al winnaar van de befaamde America's Cup noemen, als eerste Europese team ooit.

De "America's cup of The Auld Mug" is de belangrijkste zeilwedstrijd ter wereld en werd voor het eerst georganiseerd in 1851. Daarom wordt het algemeen beschouwd als het oudste internationale sportevenement. Van 2004 tot 2007 werden er 14 voorrondes gehouden onder de noemer "Louis Vuitton Cup". Deze Cup resulteerde in één uitdager die dan in de daadwerkelijke America's Cup de winnaar van de vorige keer mocht uitdagen. Team New Zealand was de uiteindelijke uitdager maar verloor in de "best of seven".

CONTROLE HUISHOUDELIJKE INSTALLATIES OPNIEUW UITGESTELD

Het Koninklijk Besluit van 1 april 2006, dat de verplichte keuring beveelt van elektrische installaties bij de verkoop van woningen en appartementen gebouwd voor 1 oktober 1981, is opnieuw uitgesteld tot 1 juli 2008.

Vanaf die datum zal een officieel goedkeuringsattest opgelegd worden door de wet op de verkoop van huizen of appartementen die vóór 1981 gebouwd werden.

AKKOORD MET HET ESM PIONEER LABO

SGS-CEBEC heeft een akkoord gesloten met het ESM Pioneer laboratorium voor zijn elektromagnetische compatibiliteits-testen. De afdeling Engineering, Services & Marketing is gevestigd in Erpe-Mere en maakt deel uit van Pioneer Europe NV. Ze zijn er uitgerust om EMC-metingen uit te voeren in het kader van de laagspanningsrichtlijn. Deze metingen hebben betrekking op uitstoot, immuniteit, het kalibreren en het uitvoeren van proeven.

LANCERING SGS-CEBEC-MERK IN BELGIË

Naast het bestaande CEBEC-merk is nu ook het nieuwe SGS-



CEBEC-merk beschikbaar voor audio- en videomateriaal, IT en elektrische huis-houdtoestellen, met uitzondering van installatiemateriaal. Dit nieuwe keurmerk voor elektrische en elektronische producten garandeert overeenkomstigheid met de hoogste internationale standaarden voor kwaliteit en veiligheid.

Omdat de verschillende SGS-merken een internationale erkenning genieten, vormt het een niet te missen troef voor importerende en exporterende ondernemingen.

UITBREIDING VAN DE CEBEC-ACITIVITEITEN: MEETAPPARATEN EN DRAAGBARE ELEKTRISCHE WERKTUIGEN

De activiteiten binnen het CB-schema van CEBEC worden verder uitgebreid naar proeven en certificatie van meettoestellen (IEC 61010-norm: veiligheidseisen voor elektrische installaties die dienen voor meting en controle, en degenen die in laboratoria worden gebruikt) en naar draagbare elektrische werktuigen (IEC 60745-norm).

LABORATORIA SGS TAIWAN LTD, SGS-TECHNOS IN MADRID EN SGS-CSTC UIT SHANGHAI WORDEN REFERENTIE-LABORATORIA VOOR HET IECEE

In het kader van het CB-schema van het IECEE zijn deze laboratoria onlangs aangesteld als CBTL (Certification Body Test Lab) testlabo voor elektrische en elektronische producten, onder de verantwoordelijkheid van SGS-CEBEC België. Interessant is dat het labo van Madrid beschikt over materiaal dat speciaal uitgerust is om de energetische efficiëntie van airco-toestellen te testen.

